

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

Best Digital Inclusion Award  
最佳數碼共融獎

Organiser 主辦機構



Supporting Organisations 支持機構



Disclaimer: This brochure was published by the [organiser]. All information was provided by the winning companies. While every effort is made to ensure the accuracy of the above information, the [organiser] cannot guarantee this to be so and will not be held liable for any reliance placed on the same.

此刊物由 [主辦機構] 出版。得獎產品簡介均由得獎公司提供。上述資料已經力求準確，惟本會不能作出任何保證，亦不會對信賴此等資料的人士負上任何責任。

PRINTED ON RECYCLED PAPER



Supported by Office of the Government Chief Information Officer  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
香港特別行政區政府 政府資訊科技總監辦公室 全力支持

Best Digital Inclusion Award  
最佳數碼共融獎



Organiser  
主辦機構





# HONG KONG ICT AWARDS 2008 香港資訊及通訊科技獎

## Contents 目錄

Background and Objective 背景及目的 .....	P.1
Message from Chairman of Organising Committee 籌委會主席獻辭 .....	P.2
Hong Kong ICT Awards 2008: Best Digital Inclusion Award Judging Panel 2008香港資訊及通訊科技獎：最佳數碼共融獎評審委員會 .....	P.3
<b>Hong Kong ICT Awards 2008: Best Digital Inclusion Grand Award 2008香港資訊及通訊科技獎：最佳數碼共融大獎 .....</b>	<b>P.4 - 5</b>
• Cyber Senior Network Development Association Limited 長者網絡發展協會有限公司	Elderly Computer Tutor Training Programme 叻Net老師
Hong Kong ICT Awards 2008: Best Digital Inclusion (Service) Award 2008香港資訊及通訊科技獎：最佳數碼共融(服務)獎 .....	P.4 - 8
<b>Gold Award 金獎</b>	
• Cyber Senior Network Development Association Limited 長者網絡發展協會有限公司	Elderly Computer Tutor Training Programme 叻Net老師
<b>Silver Award 銀獎</b>	
• Heep Hong Society 協康會	Bridging the Digital Gap of Children with Special Needs and their Parents 「童途有腦」親子電腦計劃
• The Hong Kong Society for the Blind / Centralised Braille Production Centre 香港盲人輔導會 / 中央點字製作中心	Braille eBook & Braille eBook Internet Reservation System 點字電子書及點字電子書網上預約系統
<b>Certificate of Merit 優異證書</b>	
• The Hong Kong Federation of Youth Groups Tsuen Wan and Kwai Chung Outreaching Social Work Team 香港青年協會荃灣及葵涌外展社會工作隊	Youth Voice 邊講邊聽
• ELCHK, Shatin Multi-service Centre for the Elderly 基督教香港信義會沙田多元化老人社區服務中心	Mobile IT service 信義會流動IT教室
Hong Kong ICT Awards 2008: Best Digital Inclusion (Product / Application) Award 2008香港資訊及通訊科技獎：最佳數碼共融(產品 / 應用)獎 .....	P.9 - 11
<b>Gold Award 金獎</b>	
• Sam Shui Natives Association Lau Pun Cheung School 三水同鄉會劉本章學校	Mutual Active Learning System for Students with Dyslexia - Little prince of starwish 讀寫障礙學習系統「星願小王子」
<b>Bronze Award 銅獎</b>	
• Hong Kong Blind Union 香港失明人協進會	Sunshine Screen Reader (Hong Kong Version) 陽光讀屏軟件(香港版)
<b>Certificate of Merit 優異證書</b>	
• Jockey Club Rehabilitation Engineering Centre, The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學賽馬會復康科技中心	Development of an Integrated e-learning platform for people with disabilities 殘疾人士網上學習綜合平台的發展
Introduction of Organiser 主辦機構簡介 .....	P.12
Acknowledgement 鳴謝 .....	P.13 - 14





## Best Digital Inclusion Award 最佳數碼共融獎



### Background and Objective

The Hong Kong ICT Awards were established in 2006 as a collaborative effort among industry support organisations, ICT professional bodies, academia and the Government to establish a large scale and internationally recognized branding of ICT awards of Hong Kong.

With the effort from eight local industry-related organisations, the Hong Kong ICT Awards 2008 had drawn entries from different sectors for the eight award categories; and successfully increased the awareness amongst the industry and the public.

Aiming at helping the disadvantaged group to catch up with the information society development, different sectors have been conducting and developing a range of products, software applications and services. These projects are vitally important in the digital inclusion work. In this connection, the category of "Best Digital Inclusion Award" is set up so as to acknowledge the contribution of these projects in promoting digital inclusion and building a just and caring information society.

### 背景及目的

結合了業界香港資訊及通訊科技獎不同的支援組織、專業團體、學術界和政府的共同努力，香港資訊及通訊科技獎於二零零六年成立，目的是為香港舉辦一個大型、並獲得國際認同的資訊及通訊科技專業獎項。

2008香港資訊及通訊科技獎得到業界及公眾的熱烈支持，由業界組織負責主辦的八個獎項類別成功吸引來自不同界別的參賽者。

在過去，不同界別為了推動弱勢社群學習及使用資訊科技，設計及發展了很多產品、應用程式及服務。這些項目對於數碼共融工作極其重要。有見及此，「香港資訊及通訊科技獎」特設「最佳數碼共融獎」這個類別，以肯定這些項目在推動數碼共融工作及建設一個公義仁愛的訊息社會之貢獻。

## Message from Chairman of Organising Committee 籌委會主席獻辭



Ms. Christine Fang  
Chief Executive,  
The Hong Kong Council of Social Service

方敏生女士  
香港社會服務聯會 行政總裁



Digital divide is one of the major factors leading to income disparity in an information society. Over the years, different sectors in Hong Kong have designed a wide range of products and applications, and have organised various programmes to help the disadvantaged groups to catch up with the development of the information society. These contributions are of vital importance in building an inclusive information society.

The Hong Kong Council of Social Service, being one of the pioneers in fostering digital inclusion, has organised substantial activities to promote the information needs and rights of the disadvantaged groups and to raise public awareness to this social issue.

We are glad to be the organiser of the Best Digital Inclusion Award in three consecutive years since 2006. The participation of different sectors, including the ICT business companies as well as the social service sector, is encouraging. Through the Award, we give recognition to those efforts in bridging the digital divide, and encourage the disadvantaged groups to participate and contribute to the development of the information society.

I take this opportunity to congratulate all winners on their success. Also, I have to thank all the entrants in supporting the digital inclusion work. We share the same mission in promoting digital inclusion and together we could build a just and caring information society.

在資訊社會裡，「數碼鴻溝」是導致貧富懸殊的原因之一。多年來，不同界別一直致力協助弱勢社群趕上資訊科技的急速發展，當中發展出不同的產品、應用及社會服務。各界的努力對於建設一個共融的資訊社會，有著重要的貢獻。

香港社會服務聯會對於推動數碼共融的工作，一直不遺餘力。我們過往舉辦過不同的活動，推廣弱勢社群使用資訊科技的權利。

我們很高興自2006年起連續三年能主辦「最佳數碼共融獎」獎項；而各界參與競逐獎項的情況亦令人鼓舞。除了表揚各界對於縮窄「數碼鴻溝」的努力，我們亦希望透過是次比賽鼓勵弱勢社群參與共建共融的資訊社會。

在此，我謹恭賀各得獎者，並感謝各參賽者對於推動數碼共融的貢獻。我相信憑著各界對於數碼共融的熱誠，我們能攜手建設一個公義仁愛的資訊社會。



Best Digital Inclusion Award Judging Panel  
最佳數碼共融獎評審委員會



**Chairman: 主席 :**

**Mr. Anthony WONG Sik-kei**

President, China and South East Asia, One Laptop Per Child (OLPC)  
每童一電腦組織亞太區總裁 王錫基先生

**Members: 成員 :**

**Ms. Elizabeth LAW**

Founding President, Association of Women Accountants (Hong Kong) Limited  
香港女會計師協會創會會長 羅君美女士

**Prof. CHAN Wing-tai**

Principal Consultant, Quality Evaluation Centre, City University of Hong Kong  
香港城市大學優質評估研究中心首席顧問 陳永泰教授

**Mrs. Agnes MAK**

Former President, Hong Kong Computer Society  
香港電腦學會前會長 麥鄧碧儀女士

**Prof. Diana MAK**

Former Head, Department of Applied Social Sciences, The Hong Kong Polytechnic University  
香港理工大學應用社會科學系前系主任 麥萍施教授

**Dr. NG Nam**

Former Director, Computer Centre, The University of Hong Kong  
香港大學電腦中心前主任 吳南博士

**Mr. Ricky WONG Wai-kay**

Chairman, City Telecom (H.K.) Limited  
城市電訊(香港)有限公司主席 王維基先生

Best Digital Inclusion Grand Award  
最佳數碼共融大獎

as also **Best Digital Inclusion (Service) Gold Award**  
同時亦是 **最佳數碼共融(服務)金獎**



長者網絡發展協會有限公司  
Cyber Senior Network Development Association Limited

**Cyber Senior Network Development Association Limited**

長者網絡發展協會有限公司

www.hk1001.com

**Elderly Computer Tutor Training Programme**

叻Net老師



Senior IT-Tutor – Elderly Computer Tutor Training Programme" was launched at March 2007. It has provided tailor-made train-the trainer programme. It is more effective and efficient in teaching elderly to learn Information Technology by mobilizing seniors who were well-equipped with I.T. knowledge and willing to be volunteer tutors to teach other elderly to use computer.

To resolve the issue of Digital Exclusion, we mobilize the Senior IT-Tutor to share their learning experience and computer knowledge with their peers. Also, we set up senior computer tutors referral system for NGOs so as to cope with the demand on computer tutors for elder members.

There are 144 elderly participants in the computer tutor training, provided over 551 computer lessons, over 30 organisations beneficial. It served over 1,685 elderly and the frequency of service recipients was over 3,831.



**Best Digital Inclusion Grand Award(con't)**  
**最佳數碼共融大獎(續)**

as also **Best Digital Inclusion (Service) Gold Award**  
同時亦是 **最佳數碼共融 (服務) 金獎**

為進一步推動更多長者善用資訊科技、掌握電腦知識。本會由2007年開始舉辦「叻Net老師」計劃。此計劃是培訓長者成為電腦導師，以朋輩及過來人的身份，將電腦的知識和技能教授給別人。同時，本會致力向全港長者推廣資訊科技的運用，並為全港非牟利機構提供長者導師轉介服務。

此計劃不但可以增加長者的自我效能感，讓長者可以學以致用，與人分享所學到的知識，更能達到老有所為，老有所學及消除數碼隔膜。

直至現在共有144位長者接受訓練，服務人次超過3,831，服務超過1,685名長者，舉辦超過551個電腦課堂，共有30多間中心及學校受惠。

**Comments from Judging Panel:**

**評審委員會評語：**

The sharing of the "Net Net Teachers" was very impressive that they had shown the enthusiasm and devotion to train other seniors. In the process of teaching ICT and designing tailor-made curricula for seniors, the "Net Net Teachers" had well-demonstrated their strong motivation and activeness. Furthermore, the "Teaching is Learning" concept had been put into practice successfully and had enhanced the sustainability of the program.

各「叻Net老師」的分享令人印象難忘，他們全心投入培訓其他長者的熱誠及委身令人敬佩。各位「叻Net老師」在參與教授電腦知識及編寫適合長者的電腦教材時，表現出高度的自發性及積極性，實踐了「教學相長」的理念，有助計劃的持續發展。

**Best Digital Inclusion (Service) Silver Award**  
**最佳數碼共融 (服務) 銀獎**

**Heep Hong Society**  
協康會  
www.heephong.org



**Bridging the Digital Gap of Children with Special Needs and their Parents**  
**「童途有腦」親子電腦計劃**



The project aimed at bridging the digital gap of parents of children with special needs by equipping them with basic computer operation skills and increasing their awareness of the potential usage of ICT. It was composed of (i) ICT training courses; (ii) recruitment and training for parent ambassadors; (iii) on-the-spot coaching for parents by parent ambassadors; (iv) demonstration by teachers on how to use computers in training children with special needs. Over 300 parents participated and a total attendance of 800 parents was recorded. Parents found the training very useful and urged Heep Hong to organise more courses in future.

The contents of the training courses were flexibly adjusted to suit the interest, pace and levels of the parents. These training courses, together with the teachers' demonstration and support provided by the parent ambassadors, have enhanced parents' interest, confidence and ability in using computers for children's training as well as searching rehabilitation information from the web, like the Child Rehab Portal developed by Heep Hong. These in turn help to make children's learning at home more enjoyable and enhance parents' competence in taking care of their children. Through peer learning and mutual exchange on ICT related matters, the mutual support among the parents has also been enhanced.

本計劃旨在為提昇家長在電腦應用方面的基本技巧、以及對資訊科技用途的認知，從而令他們能善用資訊科技去訓練有特殊需要的兒童及尋找網上康復服務資源。計劃的對象為協康會轄下有特殊需要兒童的家長，內容包括有電腦訓練班、家長大使培訓、大使駐中心輔助其他家長應用電腦、電腦教學軟件示範等。本計劃共有300名家長參與，總出席人次達800人。家長反映訓練對他們甚有幫助，並希望機構日後能舉辦更多這類課程。

電腦訓練班的課程內容極具彈性，因應家長的興趣和能力作出調節；而家長大使的輔助能令有需要的家長在輕鬆的氣氛下得到同儕的支援；針對性的應用示範能提昇家長對應用電腦於兒童訓練和搜尋康復資訊(例如協康會「兒童復康資訊通」網站)的能力。總括而言，本計劃一方面能為家長提供資訊科技應用的入門知識，另透過家長間互相學習及交流資訊的過程，為他們提供了情緒支援的機會。

**Comments from Judging Panel:**

**評審委員會評語：**

The power of ICT in linking parents and children with special needs was well-demonstrated in this project. Besides training, more formal peer-support groups could be established between parents so as to sustain their ICT learning and usage.

這個計劃充份體現了資訊及通訊科技，在促進有特殊需要的兒童及其家長的關係上所起的正面作用。除了訓練課程，機構亦可考慮進一步協助家長建立互助網絡，以推動他們持續學習及使用資訊及通訊科技。



Best Digital Inclusion (Service) Silver Award  
最佳數碼共融 (服務) 銀獎

The Hong Kong Society for the Blind /  
Centralised Braille Production Centre

香港盲人輔導會/中央點字製作中心

<http://www.hksb.org.hk>

Braille eBook & Braille eBook Internet Reservation System

點字電子書及點字電子書網上預約系統  
<http://cbpc.hksb.org.hk/ebook>



To best benefit from the Copyright Exemption for persons with a print disability under the Copyright (Amendment) Ordinance 2007, Centralised Braille Production Centre under the Hong Kong Society for the Blind developed a braille eBook with Reader program that complement the 24 hours eBook reservation service. This Hong Kong's first ever braille eBook point-to-point delivery platform is open to all registered visually impaired readers for free and improves barrier free reading provision. There are currently over 700 book titles, including massage training manuals, novels, literature, textbooks as well as reference books. These collections are updated weekly.

The eBook provision is not limited by hardcopy number and can be delivered immediately as opposed to the traditional bulky braille books posted to readers. This time and cost effective eBooks are especially handy for students in studying at home.

The Reader Program has internal search, bookmark and notes writing features. The design is aimed to help the visually impaired students and those book lovers to write whatever notes they want for further report writing and data searching. Students find the "highlighting feature" particularly useful in studying Literature and History.

受惠於政府制定的《2007年版權(修訂)條例》，為閱讀殘障人士增訂了一項版權豁免，香港盲人輔導會轄下的中央點字製作中心因而全新開發一套點字書連閱讀軟件，配合24小時點字電子書網上自動預約傳送服務，為香港視障人士提供全港首個點對點的「點字電子書平台」，提供增加了視障人士無障礙閱讀的機會。現存點字電子書超過700本，包括如按摩訓練指南、小說、文學、教科書及參考書等，這些藏書更會每週更新。

點字書十分厚重，不方便攜帶，以往點字書借還向以郵遞為主，由於副本數量限制，同一時間只有一位或數位視障讀者可享用同一書目，現在可以不限人數享受點字閱讀樂趣，省時又環保，更方便學生隨時在家或補課時讀書。

系統內的閱讀軟件內置搜尋、書籤及筆記功能，讀者可隨意加入自己的「筆記」，方便撰寫報告及翻查資料等，有學生表示書籤功能有如「問書」，可大大幫助視障學生溫習文史科。

Comments from Judging Panel:

評審委員會評語：

The project well-demonstrated the use of ICT in helping the visually-impaired persons to improve the quality of living. In further development, the entrant could consider releasing the limit of e-Braille books that one could borrow at a time. Furthermore, development of the project shall not be limited to expansion of book collection only.

計劃展示了科技對於改善視障人士的生活所起的重要作用。參賽者可考慮放寬每名使用者所借的點字電子書數目以應付視障人士的需求。另外，計劃的持續發展應從更多層面著手，不應只局限於增加藏書量這一方面。

Best Digital Inclusion (Service) Certificate of Merit  
最佳數碼共融 (服務) 優異證書

The Hong Kong Federation of Youth Groups Tsuen Wan  
and Kwai Chung Outreaching Social Work Team  
香港青年協會荃灣及葵涌外展社會工作隊



Youth Voice

邊講邊聽

<http://www.youthvoice.hk>

Project "Youth Voice" mainly focused on the trainings of webpage design and the production of internet radio recordings to youths-at-risk. Youths are responsible to set up, operate and manage a webpage by themselves.

The website [www.youthvoice.hk](http://www.youthvoice.hk) named "Youth Voice" has been launched since 2007 and the cumulative hit rate has reached 18,000. The website also arouses public's concern about the problems faced by the marginal youngsters such as the "enkokosai". "Youth Voice" is a project which provides a path for youths-at-risk to voice their ideas to the public about their "hot topics", e.g. sex, drugs etc., among their subcultures by the means of using a website.

計劃「邊講邊聽」內容包括教授高危青少年運用電腦軟件及硬件建立網站及網上電台；完成課程後，有關網站及網上電台由參加者參與建立、運作及管理。

網站「邊講邊聽」(<http://www.youthvoice.hk>)自2007年正式開放，至今已類積超過18,000人次瀏覽；網站亦引起社會對高危青少年之關注，例如「援交」等問題。「邊講邊聽」為社會大眾及邊緣青少年提供一個參與討論及發表的分享平台，內容包括主要圍繞高危青少年的議題，例如「性」、「濫藥」等等。

ELCHK, Shatin Multi-service Centre for the Elderly  
基督教香港信義會沙田多元化老人社區服務中心



Mobile IT service

信義會流動IT教室

The Mobile IT service was established in 2005 under the support of Digital Solidarity Fund. In view of the limited support to the elderly centres in providing IT service, ELCHK provided one-stop mobile IT service, including notebooks, mobile internet device, course syllabus, tutors, volunteers, etc; while the collaborated centres were only required to arrange venue and recruit the third age persons to the IT courses. Up to now, we have altogether 48 service units, including DECC, NEC, DE, local organisations, etc. benefited from the mobile IT service and the attendance has reached 4,710. The service is successful in enlightening the centres to start off the IT service in their daily services.

信義會流動IT教室於2006年開展，有鑑於當時大部份中心不論在硬件及人力上均未能配合長者資訊科技的教育，所以在數碼共融基金資助下，開展破冰之旅，支持不同中心起步將基礎資訊科技學習課程以「到會」方式向不同單位提供。

計劃至今共支援48個單位，包括長者中心，居民團體等，受惠人次達4,710。本中心提供一條龍服務，由電腦硬件、上網設備，以至課程設計、導師、助教等均由信義會包辦；而合辦單位只需安排授課場地及招募長者學員便可享受「一站式」的資訊科技課程，課程內容包括電腦操作、上網、輸入法、電子郵件等。



Best Digital Inclusion (Product / Application) Gold Award  
最佳數碼共融 (產品 / 應用) 金獎



Sam Shui Natives Association Lau Pun Cheung School

三水同鄉會劉本章學校

<http://www.lpc.edu.hk>

Mutual Active Learning System for Students with Dyslexia - Little prince of starwish

讀寫障礙學習系統「星願小王子」

<http://spld.proj.hkedcity.net>



Sam Shui Natives Association Lau Pun Cheung School and our I.T. counterpart collaborated to develop a mutual active learning system for students with dyslexia. The system offers students an environment filled with sensory and words to study. Through various meaningful interactive games in the three categories, "multi-sensory teaching", "thought training" and "word recognition teaching", students can develop their perceptual function, strengthen their visual and auditory attention, as well as sharpen their thought ability. From the beginning of 2006, the system has been hosted in Hong Kong Education City for the use of all primary school students. It includes a website and three sets of learning system to support schools to meet the

needs of digital resources. The system allows students to have progressive multi-sensory learning by adopting interactive games which provide literacy and sensory trainings. The system also helps students to overcome their learning obstacles in reading and writing. Through the use of information technology, the individual difference of students is catered, and students can learn according to their own ability. In this way, they can go beyond the barriers, and develop their full potential.

三水同鄉會劉本章學校與業界合作開發一套支援有讀寫障礙學童的學習平台，提供更切合學校需要的數碼資源，省卻不同學校個別製作教材的時間。由2006年開始，系統寄存於香港教育城內供全港小學生使用，教師及家長可藉此輔助有讀寫障礙的學童進行認讀訓練，系統包括一個學習網站「輕鬆讀寫樂悠悠」及三套讀寫障礙學習系統(《星願小王子》、《星願外傳》及《星願歷奇》)，以增加支援學校在有關讀寫障礙於學與教的效果。學童登入系統後可以進行分別圍繞多感官教學、思維訓練和識字教學等三個範疇的五十個語文學習遊戲，目的是為學生提供更多感官的刺激，激發他們的學習興趣。本系統利用資訊科技的優點去減少學生因個別差異而產生的學習衝突，以增加對學生個別差異的照顧。由於學習系統配合不同的識字遊戲，加強學童認字的能力，學習障礙者一樣可以超越障礙、發揮潛能。

Comments from Judging Panel:

評審委員會評語：

The product is considered a very successful e-learning product. The creativity and innovation of the product is well-proved by its popularity among students with dyslexia and also ordinary students. However, the entrant is suggested to evaluate the impact of the product in a scientific and academic way, for example, conducting an independent research by local university.

這個學習平台是一個非常成功的電子學習產品。平台受到讀寫障礙學童及一般學童的歡迎，其創新性亦得到肯定。評審建議參賽者邀請本地大學為計劃進行更科學化的研究，評估產品對改善讀寫障礙方面的成效。

Best Digital Inclusion (Product / Application) Bronze Award  
最佳數碼共融 (產品 / 應用) 銅獎

Hong Kong Blind Union

香港失明人協進會

<http://www.hkbu.org.hk>



Sunshine Screen Reader (Hong Kong Version)

陽光讀屏軟件(香港版)



With funding support from Centaline Properties Ltd and the Partnership fund of the Social Welfare Department of the Hong Kong SAR Government, the Hong Kong Blind Union has developed the Sunshine Reader (Hong Kong Version) with the support of the China Braille Publishing House. Following the launch of Sunshine, we have laid a strong foundation in boosting the local visually impaired (VI) community in the wider use of IT.

Sunshine is a Cantonese screen reader for Traditional Chinese Windows XP and Windows 2000. The software, with both audio and Braille output of the Cantonese speech engine, support basic windows desktop operations and several common windows applications, including Microsoft Word, Excel, Internet Explorer and Outlook Express.

Majority of the VI users can now afford to have their own screen reader to enable them to use computers. With the help of IT, VI person will improve their social functioning, more chances to seek a job in the market or to start up their own business, VI students will have more chances to cope successfully with the demand of formal education, better education and career prospect will help alleviate the problem of poverty on the visually impaired.

現時於市面上功能較全面的屏幕朗讀軟件，售價極為高昂，只有為數極少的視障人士可以負擔；為了能讓更多視障人士在電腦的應用上，可以排除障礙，跨越數碼鴻溝，香港失明人協進會承蒙中原地產有限公司及社會福利署攜手扶弱基金贊助，與中國盲文出版社協作，共同在《陽光軟件標準版》基礎上，加入香港的需求，開發了這套具備廣東話語音的《陽光軟件香港版》。

這套軟件不僅能在流行的視窗作業系統上運行，還支援常用的視窗應用程式；令視障人士無論在文書處理、試算表編製、網頁瀏覽和多媒體製作等各方面都能得心應手；使求學和就業的能力得以增強，在生活的素質上有所提昇。

這個以內地開發的《陽光軟件》為基礎，融合了兩文三語和優勢互補的結晶產品，功能全面，不但高效價廉，惠及廣大的失明人士；還有專業團隊作為後盾，對軟件在日後的改進和持續發展打下了堅穩的基石；為香港失明人士在數碼科技的應用與共享打造了一件稱心貼心的利器。

Comments from Judging Panel:

評審委員會評語：

The entrant had shown their efforts in enhancing the original version of screen-reading software by adding new functions, e.g. recognition of Simplified Chinese, Traditional Chinese as well as local Hong Kong characters. Nevertheless, the size of beneficiaries is relatively small in the first phase of launch, and it's hoped that more visually-impaired persons could benefit from the software in the future.

參賽者在原有軟件上開發新的功能，例如繁、簡體中文字及香港特別字的辨識，其努力值得肯定。然而，產品仍在剛推出的階段，受惠人數較少，期望這套軟件能在將來能惠及更多視障人士。



**Best Digital Inclusion (Product / Application) Certificate of Merit**  
**最佳數碼共融 (產品 / 應用) 優異證書**

**Jockey Club Rehabilitation Engineering Centre,  
The Hong Kong Polytechnic University**  
香港理工大學賽馬會復康科技中心

[www.polyu.edu.hk/jcreclinic](http://www.polyu.edu.hk/jcreclinic)



**Development of an Integrated e-learning platform for people with disabilities**

殘疾人士網上學習綜合平台的發展

[www.abi-learn.org](http://www.abi-learn.org)

This project aims to develop an integrated e-learning platform for the training and education of individuals with disabilities. This platform provides a user friendly template-oriented environment for teachers to develop their training materials without necessarily knowing the details of specific programming languages. The key elements included in this platform are: Assignment Designer, Student Manager and Home Worker. Student performance on each learning activities are monitored for outcome evaluation. In addition, a special input module will also be developed to facilitate command input via ability switches or other assistive input devices.

這個計劃主要在於發展一個綜合電子學習平台，為弱能人士提供網上訓練和學習。平台的設計，以方便使用為大前題。針對一般老師對電腦程式設計知識上的限制，此平台提供一個容易使用的教材設計環境，在無須編寫電腦程式下，教師們也可以自行開發適設的教材為有特殊需要的學童提供訓練。這個平台有三個主要元素：功課設計平台、學生學習成績管理平台及網上功課學習平台。學生在每個學習活動的表現將被監控和作出評估。再者，為設合一些身體殘障同學的特殊需求，本發展項目也包括設計一個特別的輸入介面，讓用戶可選用自備的開關制，配合平台上提供的掃描選擇功能，參與網上學習。

**Introduction of Organiser**  
**主辦機構簡介**



香港社會服務聯會

The Hong Kong Council of Social Service

The Hong Kong Council of Social Service works to promote a just and inclusive society by promoting collaborative efforts among NGOs in service planning and development, facilitating cross-sectoral partnership, advocating equality, justice, social integration and a caring community. The Council has now become an umbrella organisation of over 350 agency members, that provide over 90% of the social welfare services for those in needs through 3,000 service units all over Hong Kong.

香港社會服務聯會 (社聯) 是一個代表非政府社會福利服務機構，具清晰信念與專業能力的聯會組織，致力推動本港社會福利的發展。社聯與會員機構共同信守社會的公義、公平，推動社會福利界與商界及其他專業團體的策略伙伴聯繫，共同建立共融及關懷的社會。社聯現時共有超過三百五十個機構會員，它們透過其屬下遍佈全港的三千多個服務單位，為本港市民提供超過九成的社會福利服務。

**Enquiry 查詢：**

Tel 電話 : 2864 2965  
Fax 傳真 : 2865 0823

Email 電郵 : [itrc.info@hkcss.org.hk](mailto:itrc.info@hkcss.org.hk)  
Website 網址 : <http://www.hkcss.org.hk>



**Acknowledgement**  
鳴謝

**Final Judging Panel 評審委員會**

Chairman 主席

**Mr. Anthony WONG Sik-kei**  
王錫基先生

Members 成員

**Prof. CHAN Wing-tai**  
陳永泰教授

**Ms. Elizabeth LAW**  
羅君美女士

**Mrs. Agnes MAK**  
麥鄧碧儀女士

**Prof. Diana MAK**  
麥萍施教授

**Dr. NG Nam**  
吳南博士

**Mr. Ricky WONG Wai-kay**  
王維基先生

**Assessment Team 評審小組**

Chief Assessors 首席評審

**Prof. CHAN Wing-tai**  
陳永泰教授

**Mrs. Agnes MAK**  
麥鄧碧儀女士

Members 成員

**Ms. Virginia CHAN**  
陳彩英女士

**Mr. Edmon CHUNG**  
鍾宏安先生

**Mr. York MOK**  
莫兆華先生

**Mr. Jonathan SHEA**  
謝達安先生

**Mr. Philip YUEN**  
袁志海先生

Platinum Sponsors 白金贊助機構

Gold Sponsors 金贊助機構

Silver Sponsors 銀贊助機構

General Sponsors 一般贊助機構

Other Sponsors 其他贊助機構



HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎



HONG KONG  
ICT AWARDS  
2008 香港資訊及  
通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎

HONG KONG  
ICT AWARDS 2008  
香港資訊及通訊科技獎